

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Vol. 347

PRETORIA, 19 MEI
MAY 1994

No. 15766

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ONAFHANKLIKE VERKIESINGS- KOMMISSIE

No. 999

19 Mei 1994

BEPALING VAN PERSENTASIE VAN STEMME
SOOS BEOOG IN ARTIKEL 124 (3) (c) VAN DIE
GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA, 1993 (WET No. 200 VAN 1993)

Die Onafhanklike Verkiesingskommissie het kragtens die bepalings van artikel 124 (3) (c) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993, die minimum getal stemme ten opsigte van elk van die geaffekteerde gebiede bedoel in Deel 2 van Bylae 1 van die genoemde Wet, op twintig *percentum* van die stemme aangeteken in die eerste verkiesing vir die provinsiale wetgewer of binne sodanige gebied, bepaal.

No. 1000

19 Mei 1994

GEAFFEKTEERDE GEBIEDE: VERSOEKSKRIFTE
EN VERBANDHOUDENDE AANGELEENTHEDE
INGEVOLGE ARTIKEL 124 VAN DIE GRONDWET
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1993
(WET No. 200 VAN 1993)

Die Onafhanklike Verkiesingskommissie het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 124 (7) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), die regulasies uiteengesit in die Bylae, uitgevaardig.

1919—A

GOVERNMENT NOTICES

INDEPENDENT ELECTORAL COMMISSION

No. 999

19 May 1994

DETERMINATION OF PERCENTAGE OF VOTES AS
CONTEMPLATED IN SECTION 124 (3) (c) OF THE
CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA, 1993 (ACT No. 200 OF 1993)

The Independent Electoral Commission has in terms of the provisions of section 124 (3) (c) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993, determined the minimum number of votes in respect of each of the affected areas referred to in Part 2 of Schedule 1 of the said Act at twenty *percentum* of the votes recorded in the first election for the provincial legislature, in such area.

No. 1000

19 May 1994

AFFECTED AREAS: PETITIONS AND RELATED
MATTERS UNDER SECTION 124 OF THE CONSTI-
TUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA,
1993 (ACT No. 200 OF 1993)

The Independent Electoral Commission has, under the powers vested in it by section 124 (7) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), made the regulations set out in the Schedule.

15766—1

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Wet” die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993).

Versoekskrif deur stemgeregtigde kiesers

2. (1) 'n Versoekskrif bedoel in artikel 124 (3) of (10) van die Wet, moet wesenlik in die vorm in Aanhangel 1 uiteengesit, wees.

(2) In die geval van 'n ondertekenaar wat 'n merk maak, word so 'n merk bevestig deur die handtekening van enige ander stemgeregtigde kieser.

Versoekskrif deur 'n party of partye wat die meerderheid kiesers verteenwoordig

3. 'n Versoekskrif bedoel in artikel 124 (8) van die Wet, moet wesenlik in die vorm in Aanhangel 2 uiteengesit, wees.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“the Act” means the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993).

Petition by eligible voters

2. (1) A petition referred to in section 124 (3) or (10) of the Act shall be substantially in the form set out in Annexure 1.

(2) In the case of a signatory making a mark, such mark is to be verified by the signature of any other eligible voter.

Petition by party or parties representing majority of voters

3. A petition referred to in section 124 (8) of the Act shall be substantially in the form set out in Annexure 2.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No.	No.		Page No.
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			GOVERNMENT NOTICES		
Onafhanklike Verkiesingskommissie			Independent Electoral Commission		
Goewermentskennisgewings			Government Notices		
999	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Geaffekteerde Gebiede: Bepaling van persentasie van stemme.....	1 15766	999	Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Affected Areas: Determination of percentage of votes	1 15766
1000	do.: do.: Versoekskrifte en verbandhoudende aangeleenthede	1 15766	1000	do.: do.: Petitioning and related matters...	1 15766